

# Déli Hírlap

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu 3. — Telefon: 28-10.  
Apare zilnic dimineața, în alară de zilele de după Dumineca și sârbători.

Redactor responsabil: Dr. Várny Elemér. — Manuscrisele nu se păstrează  
și nici nu se restituiesc. — Firma înmatriculată sub Nr. 59/9434. ....

## Imádkoztak

A világ nagyjai, imádkoztak gazdagok és szegények, imádkoztak a világ minden hitű és fajú népei ezekben az utolsó hetekben, többet mint bármikor. A Szent Atya a Vatikánból felhívta az egész emberiséget, hogy könyörgjön a Műdenhatóhoz, háítsa el fejünk felől az általános halállal, az általános pusztulással fenyegető csapást. Sirt a pápa és vele együtt mindenki sirt, aki kétségbeesett szavait hallgatta. És összekulcsolták kezüket azok is, akik, ki tudja mikor voltak utóljára a templomban, összekulcsolták kezüket a hitetlenek, a közönyösek, lélekben tompák, akik máig csak dadogva tudták a Mfátánykot. A

nagy szükség újra előhívta a rég elfelejtett szavakat, reszketve rebegte mindenki az Ima könyörgését, hogy a jövő-dó lelkekhez lehajoljon az ég. Egyetlen Gecsemáné-kert lett a föld, ahogyan felfelé szálltak a jajgatások: Uram ha lehet, vedd el tőlünk e pohárt. És mikor asszonyok, gyermekek, férfiak, angol ostromolták az eget békéért, ugyanakkor békéért sirtak még a temetők is, az elmúlt háború elesett hősi katonái porladó csontjaikban. Rajtuk keresztül is szállott az üzenet. Amikor Chamberlain először utazott Németországba, ott hon maradt felesége az ismeretlen katonai sírjánál időzött éjjel és napon át, hogy a halottak közvetítését is megnyerje férje munkája számára. De ugyanúgy imádkozott Anglia fiatal királynője is az anyakirálynővel együtt és velük imádkozott a világ tengernyi templomaiban minden édesanya. Még Amerikában is, ahol azt mondják, hogy nincsen más, csak kegyetlen érdek, fagyos materializmus, még ott is felengedtek a kökemény lelki jégtorlaszok, hogy a forrón feltámadó hitnek a bensőségteljes oda adásnak adjanak helyet. Imádkozott Roosevelt elnök és Newyork polgármestere Imaórákat tartatott, hogy halál adjon Amerika is Istennek, mert elérkezett a béke. Igen, ezekben a sorspróbás időkben ismét felfedeztük az Imádságot, felfedeztük az Istent. A mai időkben, amikor a gögös tudomány és a gépek hűdeg mechanikája látszott már végleg birtokba venni minden tiszteletünket, ezekben a metafizikától elrugaszkodott időkben nem csoda-e, hogy megtörtént ez a nagy hirtelen változás? Ime újra hiszünk, hogy van egy magasabb hatalom fölöttünk, létezik a vallás valósága, nemcsak a rideg anyag, amelyet kezzeinkkel megtapinthatunk, amelyet szemmeinkkel látunk. Mintha csak ismeretlen erők hatása alatt született volna meg az a határozat, amely a véres háborúk fenyegetésével szemben a béke győzelmét aratta. Hiszünk, hogy az Imádság is segít, hiszünk, hogy milliók főhászain keresztül segített az Isten. Most a visszatért béke áldásos légkörében ismét visszatért a nyugalom, ismét megkezdődött a mindennapi munka. De ezek a keserves napok nagy tanulsággal szolgáltak és nagy figyelmeztetések a jövőre is. Mert nem világít még fölöttünk végérvényesen az ég tiszta kékje. Térjünk vissza Istenhez és dolgozzunk, éljünk az ő szellemében úgy, ahogy ő akarja. Mert csak akkor nyerjük meg véglegesen a békét, ha ezentúl is úgy létezzük őt, mint ama balsorsos napokban, ha Isten nevét írjuk haladásunk, előjövendő akarásaink zászlajára.

## Róma és Berlin felé közeledik az új cseh nemzeti állam

Benes akadály volt az új irány útjában, ezért távoznia kellett A magyar meghatalmazott miniszter a lengyel külügyminiszterrel tárgyalt — Chamberlain drámai szópárbaja az alsóházi ellenzékkel  
**A szlovákok dualisztikus államot követelnek**

Benes Ede, a csehszlovák köztársaság távozó elnöke, a csehszlovák rádióállomáson keresztül elhangzott beszédében személyesen is bejelentette az elnöki méltóságról való lemondását és ugyanakkor elbucszott munkatársaitól, a legionáriusoktól és a csehszlovák néptől.

**Hangoztatta, hogy a lemondását lelkiismerete diktálta.** Már a müncheni egyezmény idején a lemondás gondolatával foglalkozott, de először erős kormányt akart biztosítani Csehszlovákia részére. Lemondását azzal indokolta, hogy akadály

nak érzi a személyét Csehszlovákia közeledésében a szomszédok irányában. A jövőben Csehszlovákia nemzeti állam lesz, amely

**régi barátai mellett a szomszédok között új barátokat is keres.**

A szlovákokkal mindenáron egyezményt kell kötni.

Sirovy tábornok miniszterelnök szintén rádióbeszédet tartott, amelyben bejelentette az állam újjászervezését és azt, hogy szlovák területen és Kárpátalján hatáson decentralizációt hajtanak végre.

A két államnak közös köztársasági elnöke volna, azonkívül közös lenne a nemzetvédelmi miniszterium, a pénzügyminiszterium és esetleg az igazságügyi miniszterium. Ennek értelmében

**rövidesen megalakulna a szlovák kormány,**

amelynek a prágai kormányhoz való viszonyát később körvonalazzák. A szlovák kormánynak öt tagja lenne, akik közül három a szlovák néppártból kerül ki, egy a szlovák agrárpártból és egy a szlovák nemzeti pártból. A szlovák néppárt a kormányba Tiso, Sokol és Šibor minisztereket küldené. A szlovákok valószínűnek tartják, hogy a csehek el is fogadják a szlovákok javaslatát.

Prágai jelentés szerint a szlovák javaslat, az ugynevezett Hodzsa-féle terv, a következő pontokat foglalja magában:

1. A szlovák nép nemzeti egyéniségének elismerése.
2. Szlovákiában a hivatalos nyelv a szlovák nyelv legyen.
3. Szlovák törvényhozó testület felállítása.
4. Szlovák önkormányzati kormány megalakítása.

## A negyedik szudetanémet körzet elfoglalása

A német birodalmi hadsereg főparancsnoksága tegnap hivatalosan közölte, hogy a német csapatok Rundstadt tábornok vezénylete alatt csütörtökön reggel nyolc órakor Felsősziléziában át lépték a régi cseh-német határt és

**megkezdtek a negyedik szudetanémet körzet elfoglalását.**

Hitler tegnap különvonaton a második szudetanémet körzet földjére utazott.

A Reuter-ügynökség berlini jelentése szerint a nagykövetek berlini bizottsága, amely az október 7 és 10 között átengedendő területek ügyét tárgyalja,

**a német álláspont javára döntött.**

A bizottság kimondotta, hogy német lakosságunk tekintik, következésképpen tehát átadják mindazokat a körzeteket,

**ahol a lakosságnak legalább ötvenegyszázaléka német.**

Ezzel megbukott az ellenkező álláspont, amely szerint csakis azokat a területeket engedték volna át Németországnak, amelyeknek a lakossága

**legalább hetvenegyszázalékban német.**

Londoni jelentés szerint szombaton este indulnak utnak, az angol légio tagjai, akik

**a rendet fentartják a szudeta-**

## Benes lemondásának visszhangja a világsajtóban

Benes lemondásának híre nagy visszhangot keltet a világsajtóban. A Berliner Börsenzeitung szerint

**Benes politikája kudarcot vallott és ennek következménye volt a lemondása.**

A Daily Telegraph egy hazafias hős gesztusának nevezi Benes lemondását. News Chronicle szerint Benes biztosította a helyét a történelemben. A lap leszögezi, hogy a németek részéről „Drang nach Osten” irányzat talán kiki számolni, Szovjetországnak a francia-orosz szerződésről azt állítják, hogy az már idejét multá.

**Franciaországban pedig a népfront összeomlott**

abban a pillanatban, amikor Daladier aláírta a müncheni egyezményt.

A Petit Parisien szerint minden franciának szomorúan kell tudomásul

## A Nobel-békedijra ajánlják Benest

Az amerikai lapok Benes lemondásával kapcsolatban ama véleményüknek adnak kifejezést, hogy a csehszlovák köztársaság volt elnökének magatartása a legutóbbi válság idejében

**a béke biztosítását szolgálta.**

A Newyork Times szerint a demokráta államoknak most

**szorosabb gazdasági kapcsolatok**

kell létesíteni Csehszlovákiával, hogy kárpótöljék az országot a hozott áldozatért.

Benes lemondásával kapcsolatban

## Szlovákia önkormányzata

A szlovák néppárt végrehajtó bizottsága Zsolnán ülést tartott, hogy szlovák frontot létesítsenek, még pedig a legrövidebb időn belül és így lehetővé tegyék Szlovákia önkormány-

zati Benes lemondását. A L'Époque szerint nemcsak Benes távozik, hanem **a Franciaországgal való barátság híve is.**

A csehszlovák sajtó szerint Benes lemondására egy külpolitikai mint belpolitikai szempontból szükség volt. A külügyminiszterium felhivatalos lapja, a Lidové Noviny szerint Benes lemondásával azt akarta biztosítani, hogy

**a nemzet és az állam új politikai irányt követhessen.**

A Prager Tagblatt szerint Benes azért mondott le, mert nem akar nehézségeket okozni

**a csehszlovák-német-olasz viszony kialakulásának.**

A Venkov című lap szerint az ország önbizalmának és szeretetének most Sirovy miniszterelnök, a hadsereg és a nemzet felé kell irányulnia.

felvetették azt a gondolatot, hogy a volt elnököt

**a Nobel-békedijra kell ajánlani.**

Először Blum Leon vetette fel ezt az ötletet, őt követte H. G. Wells, a világ-hírű angol író, aki szerint Benes mérsékletének a higgadságának lehet köszönni a jelenlegi türelmi időt. Stockholmi jelentések szerint a Nobel-díj bizottságához szintén számos levél érkezett, amelyek ugyancsak azt kérik, hogy a Nobel-díjat Benesnek adják oda.

zatát. Ennek következtében **Csehszlovákiából dualisztikus állam lenne,**

amely éppen olyan volna, mint annak idején Ausztria-Magyarország volt.

**német vidéken.**

Prágában szerdán, éjszakai minisztertanácsot tartottak, amely reggel félnyolc óráig tartott. Ezen a minisztertanácsban Husarek tábornok, közmunkügyi miniszter, aki Berlinben a nemzetközi bizott-

ságban Csehszlovákiát képviseli, beszámolt ama területek kijelöléséről,

amelyeket október 7 és október 10 között adnak át a csehek a német birodalomnak.

## A cseh-magyar tárgyalások holnap délután kezdődnek

A Reuter-ügynökség prágai jelentése szerint a csehszlovák kormány válasza a magyar kormány legutóbbi sürgető jegyzékére. A válaszban a csehszlovák kormány hangsúlyozza, hogy a kormányválság következtében nincsen abban a helyzetben, hogy a magyar kívánságot tekintetbe vegye és ezért kéri a magyar kormányt, legyen türelmemmel. A Reuter-ügynökség budapesti hivatalos jelentésére támaszkodva azt tudatja, hogy a cseh-magyar tárgyalásokat két nappal halasztották el, így tehát a tárgyalások holnap, szombaton délután négy órakor kezdődnek. Ugyancsak a Reuter-ügynökség ad hirt arról, hogy irreguláris magyar csoportok benyomultak cseh területre, de a magyar katonai hatóságok természetesen azonnal visszarendelték ezeket.

A cseh-magyar kérdés Londonban a lordok házában is szóba került. Robert Cecil lord kérdést intézett a kormányhoz, vajjon Anglia garanciája életbelép-e abban az esetben, ha a magyarok benyomulnának csehszlovák területre. Stanhope lord a kormány nevében így válaszolt: Természetesen életbelépne a garancia abban az esetben, ha egy nem kiprovoált támadásról lenne szó.

## Csáky gróf magyar miniszter tanácskozása Varsóban

A Rador budapesti jelentése szerint Csáky István gróf magyar meghatalmazott miniszter, a magyar külügyminiszterium kabinettfőnöke, repülőgépen Varsóba utazott, ahol több órán keresztül tanácskozott Beck lengyel külügyminiszterrel. Tegnap reggel a magyar meghatalmazott miniszter újra megjelent a lengyel külügyminiszternél. A lengyel sajtó nagy fontosságot tulajdonít ennek a tanácskozásnak, amelyen jelen volt Hory András, Magyarország varsói követe is.

## Benes utódának Nemetz tanárt emlegetik



**BENES**  
a csehszlovák köztársaság lemondott elnöke

Benes utódát illetőleg még csak találgatások vannak. Nemetz egyetemi tanár nevét emlegetik, aki az agrárpárt vezetője és aki az elnökválasztás idején Benes ellenjelöltje volt. Ha katoná kerülné a köztársaság élére, akkor Sirový tábornok személye jön előtérbe.

Kalkovsky, az új csehszlovák külügyminiszter, aki mint ismeretes Csehszlovákia római követe volt, Ciano gróf után Mussolininál is kihallgatáson jelent meg. A Messagero méltató cikkben foglalkozik Kalkovsky kinevezésével. Mindebből arra lehet következtetni, hogy Benes lemondása

utat nyitott a csehszlovák külpolitikának Németország és Olaszország felé való közeledésre,

a belpolitikának pedig arra, hogy az országot nemzeti alapra fektessék.

## Hivatalos cseh jelentés a nemzetközi bizottság munkájáról

A cseh kormánynak a Népszövetség mellett működő sajtószolgálat a következő jelentést adta ki: A csehszlovák kormány rendkívüli minisztertanácsban foglalkozott a berlini nemzetközi bizottság határozatával, amely ama területek kijelölésére vonatkozott, amelyeket

követeléseket támasztottak, amelyek a csehszlovák terület gazdasági és közlekedési érdekeit sújtják. Ezek a követelések kilépnek az etnikai keretből és csakis azon vágyon alapulnak, hogy

minél több ipari és közlekedési gócpontot csatoljanak a német birodalomhoz

Ezek a gócpontok etnikai szempontból tiszta csehek, vagy pedig a cseh többség igen jelentős.

## Az angol alsóház elfogadta a kormány javaslatát

Az angol alsóház tegnapai ülésén Chamberlain miniszterelnök bejelentette, hogy az angol kormány lépéseket tett Berlinben abban az irányban, engedjék szabadon mindazokat a csehszlovák állampolgárokat, akiket tiszok gyanúja elfogtak. Winston Churchill nagy beszédében azt hangoztatta, hogy Anglia és Franciaország a legutóbbi válság alkalmával megfélembreztetetlen vereséget szenvedtek. Már az elején tudomására kellett volna

adni Csehszlovákiának, hogy nem óhajtják támogatni és ebben az esetben az ország előnyösebb feltételeket kaphatott volna a német birodalomtól. Csehszlovákia idővel a nemzeti szocializmus zászmánya lesz, Angliának nem szabad a nemzeti szocializmus hatalma alá kerülni. A mozgósítás során az angol légvédelmi berendezkedés nem bizonyult kielégítőnek. Az egyik képviselő kérdést intézett a

kormányhoz, hogy megfelelnek-e a valószínűleg azok a hírek, amelyek szerint Németország és Litvánia között tárgyalások indulnak meg a Memel-vidék átengedéséről. Butler külügyi államtitkár válaszolt és kifejtette, hogy tudomása szerint a néhány hónap előtti tárgyalások óta újabb lépés nem történt és arról sem tud, hogy Németország és Litvánia között kereskedelmi tárgyalások folynának. Az angol kormány meg fogja védeni érdekeit, amelyek az angol-litván kereskedelmi kötelekhez fűződnek.

Adams konzervatív képviselő ezt kérdezte: Intézkedett-e az angol kormány Benes személyi biztonságát illetőleg? Nem tanult az angol kormány Schuschnigg példájából?

Az ellenzéki padsorokban a bejelentést olyan tetszészajjal fogadták, hogy az el-

nöknek kellett közbelepnie. A zaj még akkor semült el, amikor Adams képviselő bejelentette, hogy a kérdésre nem vár választ.

Az angol alsóház 313 szavazattal 150 ellenében elfogadta a kormány ama javaslatát, hogy a külpolitikai vita lezárása után november elsejéig napolják el az üléseket.

Londoni jelentés szerint holnap, szombaton leszerelik mindazokat a katonákat, akiket a válság ideje alatt behívtak szolgálattételre.

A Reuter tánganyikái értesülése szerint ottani körök arról tudnak, hogy a müncheni tárgyalások alkalmával Hitler az afrikai német gyarmatok visszaadását is kérte, Tanganyikában a hangulat a német kívánság ellen irányul.

## Számolni kell a jövőben a gyarmatok kérdésével is

Az angol alsóház folytatólagos ülésén Winston Churchill tiltakozott az alsóház elnapolása ellen. Attlee őrnagy követelte, hogy az alsóház azonnal kezdje meg a csehszlovák határok biztosításának és a csehszlovák kölcsönnek a vitáját. Chamberlain szerint

a biztosíték vitáját csakis a nemzetközi helyzet tisztulása után lehet megkezdeni.

Noel Baker azt hangoztatta, hogy Hitler csak azért nem kezdeményezett há-

borot, mert nagyvezérkara lebeszélte erről. Szerinte az angol kormány válságba és utána teljes katasztrófabá vezető az országot. Attlee őrnagy azt hangoztatta, hogy egyszerű fegyverkezéssel nem lehet jóténni a múlt hibáit, amelyeket Münchenben követtek el. Szerinte Chamberlain semmit sem kaphat többé az angol néptől, ha diktatorikus módszereket követ.

Már a gyarmatok ügyében intézett ultimátum lehetőségével is számolni kell.

## Chamberlain nagy beszédben válaszolt az ellenzéknek

Az ellenzéki szónokok rohamára Chamberlain válaszolt és a következőket mondotta:

— Gyávasággal, gyengeséggel és ostobasággal vádoltak, mert az országot a háború küszöbére sodortam. Nem ismerték el azt az érdemet, hogy az ország számára visszaadtam a biztonság érzetét. Akik vádolnak, azok nagyon gyorsan elfelejtették a múlt hét eseményeit. Ha visszatekintek, ugy látom, hogy az én ténykedéssel kikerültük a háborút. Annak a huszezer levélnek az aláírója, akik üdvözöltek engem, nem érezték szükségét annak, hogy háborúba menjenek azért, hogy a szudetanémeteket ne csatolják a német birodalomhoz.

Chamberlain hangoztatta, hogy Angliának Csehszlovákiával szemben nincsen semmi új jogos kötelezettsége. Amikor meggyőződünk róla — mondotta — hogy a szudetanémet földet nem tudjuk Csehszlovákiában visszatartani, hozzájárultunk, hogy az Németországhoz csatlakozzék. Ezzel nem árultuk el Csehszlovákiát. Megmentettük Csehszlovákiát a megsemmisüléstől és lehetővé tettük, hogy az mint új állam teljesen újjászervezkedjék. Ezért az angol kormány csak helyeslést érdemel és nem gáncsol, mert nemcsak Csehszlovákiának, hanem egész Európának nagy szolgálatot tett. Minden eszközt igénybe vettünk, hogy a háborút távoltartsuk. Chamberlain azután foglalkozott a munkáspárti ellenzéknek azzal a kívánságával, hogy tartásnak világkonferenciát. Kijelentette, hogy jobbnak tartja nem tartani konferenciát, mint egy rosszul sikerült konferenciát. Hisz mindenképpen, hogy a békét a mostani nemzedék számára megmentették. Befejezésül annak a reményének adott kifejezést, hogy a kormány politikáját valamennyi párt támogathatja.

Chamberlainnek azt a bejelentését, hogy nem lesz választás, az összes pártok nagy megkönnyebbüléssel fogadták. Azután szavazásra került a sor a kormány bizalmi indítványa felett. Churchill, Eden volt külügyminiszter, Duff Cooper volt tengerészeti miniszter, Spears tábornok és több ismert politikus tartózkodott a szavazástól.

Az alsóház háromszáznolcvanhat szavazattal száznegyvennégy ellenében elfogadta a kormány bizalmi indítványát.

A londoni City tanácsa elhatározta, hogy Neville Chamberlain miniszterelnököt az utóbbi három fájdalmas hét alatt kifejtett fáradozásaiért a béke érdekében diszpolgárrá választja.

## Az arab felkelők súlyos veresége

### Fel akarták gyújtani a kormányzósági épületet

A palesztinai kérdés az angol alsóházban is szóba került. Malcolm Macdonald gyarmatügyi miniszter bejelentette, hogy

előző napon az arab felkelők súlyos vereséget szenvedtek.

A miniszter szerint a hét végén Londonban értekezlet ül össze, amelyen részt-

vesz a palesztinai angol főbiztos, a palesztinai angol haderő parancsnoka és az angol nagyvezérkar képviselője is.

Az arab felkelők Jeruzsálemben meghamozták a kormányzósági épületet és fel akarták azt gyújtani.

Amikor a karhatalom a helyszínre érkezett, az arabok elmenekültek.

**SCALA** Ma és mindnap „100 férfi és 1 leány” Deanna Durbin Vasárnap délelőtt 11 órakor **Édes anyajöld** (Ogorul)

# Őrök pihenőre tért a nagy hadvezér

## Őfelsége jelenlétében ment végbe Averescu marsall utolsó útjának mélyen megható gyászszertartása

A román nemzet nagy hadvezére és államférfia, Averescu Alexandru tábornagy ott pihen immár a Marasti örség melletti csatásokon emelt mauzóleumban a világháborúban elesett atonáj között.

**Utolsó útjára az ország egész lakosságának nagy és őszinte részvétele kísérte.**

A részvét méltó volt ahhoz a nagy esztiséghez, amely az országot érte. Averescu Alexandru eredményes, sikereiben gazdag élet után átköltözött az örökkévalóságba.

Bucurestiben tegnap délelőtt kilenc órakor kezdődött a temetési szertartás. Az Atheneum nagy csarnokában, melynek közepén a ravatal állott megjelent **Őfelsége Carol király és Mihai trónörökös,**

Cristea Miron patriárka-miniszterelnök, a kormány valamennyi tagja, a tábornoki kar, a királyi tanácsosok, a diplomáciai testület és ezenfelül számos egyházi, katonai és polgári méltóság. A papság nagy gyászisteniszteletet tartott, amely után Vaitoiu tábornok aki annak idején a halott tábornagy közvetlen parancsnoksága alatt teljesített katonai szolgálatait, mondott nagy gyászbeszédet. **Kifejezte a hadsereg veszteségét és méltatta az elhunyt tábornagy katonai és polgári erényeit, határtalan honszeretét.**

Hangsúlyozta, hogy Averescu mindenkor mindenét készséggel áldozta a királynak, a nemzet és a hadsereg javára.

Negulescu volt miniszter mondotta a következő beszédet Averescu egykori munkatársai és politikai elbarátaival nevében. Részletesen sorolta fel a megboldogult tábornagy államférfiúi működésének hervadhatatlan érdemeit.

Rámutatott arra, hogy Averescu első ízben 1907-ben viselt miniszteri hivatalát és azon időtől fogva állandóan résztvevett az ország politikai életében is.

Argeseanu tábornok nemzetvédelmi miniszter a világháború súlyos idejéről beszélt. Mindenki tele volt aggodalommal, amikor azonban köztudomásúvá lett, hogy a főparancsnokságot Averescu vette át, egyszerre esda történt. Mindenki szívében felgyült a győzelem reményeire.

Averescu tábornagy nemesak

maga volt bátor, hanem megjelenésével, szavával bátorságot öntött mindenkinek a szívébe.

A gyászszertartás után Őfelsége Carol király s Mihainagyvajdakönny felt szemmel hagyták el az Atheneum palotáját.

Averescu Alexandru tábornagy korszakját azután kivitték az Atheneum előtti térre és az ott várakozó ágyutalpra helyezték. Amikor az ágyutalp elé fogott hat szénfekete ló megindult

**a főváros valamennyi harangja megkondult.**

A menet élén egy szakasz csendőrhatalad, azután következett a koszorus kocsik sora, a papság, a tisztí küldöttség a nagy halott kiültetésével és méltóságának jelvényeivel, a halottas kocsai a családtagok, Őfelsége a király képviselője, a kormány tagjai, a királyi tanácsosok, a törvényhozás elnökségei, a bucarestii királyi helytartó, a hadseregfőparancsnok, a volt miniszterek, a Mihai Viteazul rend lovagjai, a semmitűszék bírái, a törvényelőkészítő tanács tagjai Bucuresti főpolgármestere, a nemzeti bank kormányzója, az Akadémia tagjai, különböző testületek és intézmények, a tantestületek a bucarestii helyőrség esapatai. Az Atheneumtól egészen az északi pályaudvarig vezető uton katonák állottak sorfalat. A kordon mögött iskolák és egyesületek állottak zászlókkal.

A pályaudvar előtt tisztek emelték le a kopsort az ágyutalpról és a várakozó különvonat halottas kocsijában helyezték el.

A kivézenyelt diszszázad tisztelgett. A különvonaton, amely féltizenegy órakor hagyta el Bucurestii, a gyászoló család, a papság, a tábornokok, a kormány tagjai, a különböző intézmények testületek és egyesületek képviselői utaztak. A különvonat délután félkettőkor érkezett Marasestibe. A pályaudvar előtt a gépkocsik hosszú sora állott, hogy a nagy halottat és a gyászolókat Marasestiba vigye.

**A Bucuresti és Marasesti közötti vasutvonat mentén az összes pályaudvarok feketével voltak bevonva.**

Buzeuban Ploestiben, Focsaniban és más nagyobb helyeken diszszázadok állottak a perrónokon.

## Magyar alpolgármester kinevezését kérte Brassó város magyarságának küldöttsége

Brassó magyar lakosságának küldöttsége, amelyben az egyes felekezetek papjai is résztvettek Szabó Béni volt képviselő vezetésével felkereste Ganea királyi helytartót. Szabó Béni üdvözölte a királyi helytartót, akit biztosított a brassói magyarság törvénytiszteléről és rendszeretéről, majd

**magyar alpolgármester kinevezését kérte.**

Ganea királyi helytartó megköszönte az üdvözlést és hangsúlyozta, keresni fogja a lehetőséget a magyarság ké-

relmének teljesítésére. Tocineanu ezredes-prefektus és Goma helytartósági vezértitkár akik a fogadásnál jelen voltak,

**elismeréssel nyilatkoztak a brassói és brassómezei magyarság magatartásáról.**

Cuteanu polgármester hangoztatta, hogy addig is, amíg a magyarság kivánsága teljesülhet, közvetlen kapcsolatot fenntartásával igyekszik a magyar lakosságnak a város közigazgatásába való befolyását biztosítani.

## Utonállók példás megbüntetésé

**Négy-négy évi börtönre ítétek két rablót, akiknek egy kiskoru társuk is volt**

Egy évvel azelőtt a negyedik kerületi Fröbl-utca egyik korcsmájában a szokott esti kép tárult a látogatók elé. A színes terítőkkel borított asztalok mellett békés társaságok boroztak és az egyik asztalnál három fiatalember foglalt helyett, akik közül az egyik még a

nagykorúságot jelentő határt sem érte el. Egy másik asztalnál Marx György építőmester ült a barátaival. Amikor Marx fizetett, a három fiatalember szem felcsillant, ezreket láttak az építőmester kezében. Követték a korcsmábi Marxot és az egyik elhagyatott erzsé-



## Fogápolás Kalodonttal-Egészségápolás

Beteg fogak az egész szervezetre nézve veszedelmesek lehetnek. Ezért helyes fogápolás, egyben egészségápolás! Használjon ezért állandóan Kalodont fogkrémet! Alaposan tisztítja fogait és megóvja a veszedelmes fogkötőt. Kalodont az egyetlen fogkrém, mely a tudományosan elismert, fogkö ellen hatásos dr. Bräunlich-féle Sulfurizint-Oleatot tartalmazza.

Most nagy tubusban is kapható

# KALODONT fogkö ellen

betvárosi utcában megátmadták, a földre teperték és pénzt, összesen nyolcezer leit elvették.

Utána szétszéledtek és különböző korcsmákban ünnepelelték meg a jó fogást. Huszonnégy óra alatt a rendőrség mindhármukat elfogta és megállapította, hogy az éjjeli rablótámadók Fundanek Mátyás és Herdinand László állásnéküli ifjatelemberekkel azonosak, míg társuk

P. János kiskoru volt. A temesvári törvénysek Tigoianu-Plavosin-tanácsa tegnap tárgyalta az ügyet és példás ítéletet hozott. Fundanek Mátyást és Herdinand Lászlót **egyenként négy évi börtönre** és hateret leí pénzbüntetésre ítélte. P. Jánost, aki kiskoru, felmentette ugyan a törvénysek, de a Patronázs-egyesület felügyelete alá helyezte. Az ítélet kihirdetése után a szabadlábban levő Fundanek Mátyást letartóztatták.

## Többet ésszel mint erővel

## A spanyol kérdés megoldása könnyebb diplomáciai eszközökkel mint katonai uton

A Reuter-ügynökség diplomáciai levelezője a spanyolországi helyzetről beszámolv megállapítja, hogy

**a kérdést előbb lehet diplomáciai, mint katonai uton elintézni.**

Ugy látszik, hogy Franco tábornok döntő jellegű győzelme még nincs közel, viszont Olaszország hajlandó annyit önkéntest visszavonni, hogy lehetővé váljék az angol-olasz egyezmény életbeléptetése.

A barcelonai kormány helyzete a Reuter levelezője szerint még annyira szil-

árd, hogy a katonai nyomásnak ellentáll. Ettől függetlenül Barcelona

**külföldi befolyás miatt hajlandó volna arra, hogy egyezményt kössön.**

Ciano gróf olasz külügyminiszter három nap alatt háromszor tárgyalta Perth iord római angol nagykövettel. Azt hiszik, hogy ezek a tárgyalások szintén az önkéntesek visszazállítására és ennek következtében az angol-olasz egyezmény életbeléptetésére vonatkoztak.

## A falbontó betörő suszter Temesvárott is működött

**A bizonyítékok sulya alatt beismerő vallomást tett**

Grummer Ferenc aradi cipész, aki mestersége helyett azonban előszeretettel betöréssel foglalkozik, — miként megirtuk, — az elmúlt napokban Aradon kirabolta Bleier Árpád dohánytözsdejét. A betörő leleplezésére egy sportújság kitépett lapja vezetett. A rendőrség megtudta, hogy Grummer Árpád a lopott áruból

**Temesvárra is átküldött**

és azért Pop Ioan, az aradi rendőrség nyomozó osztályának vezetője Grummer szerdán Temesvárra hozta, Grummer F. Temesvárott az éljé tart bizonyítékok láttára beismerő vallomást tett. Részletesen elmondotta, hogyan hatolt be a trafik mellett borbélyüz-

letbe és miként jutott onnan a kibontott falon keresztül a dohánytözsdebe. Ezenkívül több más aradi betörést is beismer. Temesvárott hónapok előtt — ismerte be — az egyik mozi alkalmazottja volt.

**amelynek irodájából kétszáz dollárt lopott és azt elásta.**

Református férfiak szövetsége szabaton, október 8-án este a gyárvárosi Aranyas-vendéglőben este félkilenc órakor társas összejövetelt rendez. Az összejövetel során izletes vacsorát szolgálnak fel, amelynek egyik fogása a hírneves székely kúrtós kálács. Ezt a férfiszövetség tagjainak feleségei készítik.

# = HIREK = A háborús rém áldozata

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Belföldön

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lel. Házhoz való kézbesítésért külön havl tíz lel. Nyugdíjasoknak, közalkalmazot-  
taknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 180, félévre 350, egész évre  
700 lel. Házhoz való kézbesítés-  
ért külön havl tíz lel.

Hatóságoknak, közhivataloknak  
és közüzemeknek, gyáraknak és  
vállalatoknak egy évre 1200 lel  
kézbesítéssel együtt.

### Külföldön

Egy hónapra 120, negyedévre  
350, félévre 700, egész évre  
1400 lel.

### Telefon

28-10 és este tíz óra után 14-14.

### Megjelenés

Minden napon a vasárnapokat  
és ünnepnapokat követő napok  
kivételével.



1849 október 7-én halt meg Edgar Allan Poe világhírű amerikai költő, legnevezetesebb költeménye a Holló, amelyet a világ minden nyelvére lefordítottak. Nemcsak verseiben volt műszaki, titokzatos, hanem prózai írásaiban is. Bűnügyi történeteivel tulajdonképpen Poe volt a megindítója annak az irodalomnak, amelyből a mai modern detektívregény sarjadt.

1914 október 7-én halt meg Sturdza Dimitrie neves román államférfi. Régi moldvai fejedelmi családból származott és négy ízben volt az ország miniszterelnöke.

## Korszerű hirdetések

Az élet megy a maga útján tovább... Hiába dübörögnek lázas gyorsasággal az események, a megszokott élettempó csendes lüktetése, az élet ritmusa változatlan, mintegy jelezve, hogy az élet tovább folyik.

Ujrafestik a térképet. Emberi sorsok és életek változnak meg óráról-órára, a bizonytalanság fekete felhői terpeszkednek az égen, az emberek élni akarása azonban minden bajon és válságon átúti és követeli a maga jogait.

Olvassuk a lapokat. És az első oldal politikai szenzációi mellett nem kisebb érdekességgel bír az utolsó oldal is, ahol a hirdetések jelennek meg. A fogkrém és borotvaszappan, a szörme és női kalapudonságok helyett egészen más hirdetések olvashatók a csehországi német és cseh újságok hasábjain. Néhány hirdetés mutatóba:

A legjobb üzleti és lakóház Teplitz-Schönauban hasonló prágai politikai szenzációi mellett nem kisebb érdekességgel bír az utolsó oldal is, ahol a hirdetések jelennek meg. A fogkrém és borotvaszappan, a szörme és női kalapudonságok helyett egészen más hirdetések olvashatók a csehországi német és cseh újságok hasábjain. Néhány hirdetés mutatóba:

Karlsbadi bérház tehermentes, kerttel és udvarral hasonló prágai vagy prágakörnyéki objektumért eladó vagy elcserélhető.

Két nagy gablonzi bérház eladó, esetleg elcserélem prágai hasonló bérházakért.

Több üzleti és magánház Teplitz-Schönauban, Turnban jutányos áron azonnal eladó.

Ezek a házak ott állnak szilárdan és békeesen és új gazdára várnak. Olyan gazdára, aki majd nyugodtan tud bennük lakni. Mert akik eladásra kínálják, azok régi házuikkal együtt régi életüket is újja akarják szervezni.

Barbazange Pierre francia fiatalember a halálba menekült éppen akkor, amikor nászuton járt azzal a nővel, akit élete társának választott és akivel együtt szötte a közös jövő rózsás álomterveit. Barbazange Pierre egy egész életre hűséget fogadott, de ezen a fogadalmon később némi változtatást eszközölt, mert az élet szót halálra javította ki. Pierre, a számunkra merőben ismeretlen francia ifjú, fiatal korához alig illő hűgadsággal leszámolt az életről, revolvert vásárolt és először feleségét lőtte le, majd önmaga lett öngyilkos, hogy csak másodpercnyi késéssel kövesse élete párját az eliziumi mezőkre, ahol már nem kísért az a rém, amely miatt bucsut mondott a földi életnek. Mert Barbazange Pierre menekült, egy rém elől menekült a halálba, boldog házassága küszöbén, mézesheteinek kellős közepén. A rém nem ismeretlen előttünk, hiszen hetekén át más sem ejtette rettegésbe a világot, mint az a borzalom, amelyet köznapi nyelven háborúnak neveznek.

Barbazange Pierre nem volt gyáva, mert olyan aktussal menekült az élet elől, amely mindenestre nagyfokú személyes bátorságot követel. Pierre-nek volt annyi bátorsága, hogy szembenézzen a biztos halállal, de nem akart kétes kimenetelű párbajt vívni a bizonytalan borzalmakkal. A francia fiatalember, aki a mozgási parancs elől a halálba menekült, nem tartozott abba a nemzedékbe, amely sáros lövészárkokon, véres kizútságon, emberl testrészeket lefaragó srappelluzhatagokon keresztül ismerte meg a világháború borzalmait. Mindezek a borzalmak nem lehettek nála személyes élmények. Barbazange Pierre nem volt egyéb, mint a mai ifjú nemzedék tagja, aki elég higgadtan tudott gondolkodni, hogy megítélje: mit jelent a mai technikai vívmányok mellett a háboruszkodás, mit jelent az ártatlan bárányfelhők mögött leskelődő hatalmas halál, mit jelentenek a halálsugarak, a gázok, amelyeket egytől-egyig emberi kéz hívott életre, hogy halált hirdessenek az embertársakkal szemben.

Barbazange Pierre-nek bizonyára voltak álmái. Valószínűleg rendez szokott fiatalember volt, aki előző felállította élete tervezetét, megnősült, meleg családi otthonról, boldogságban eltöltendő napokról álmodott. És ezzel az álommal semmiféleképpen sem egyez-

tethető össze a behívó parancs, amely tőle oly messze eső érdekek védelmére fegyverbe szolgáltotta.

Tudjuk, azt mondhatják, hogy Barbazange Pierre csak egy egyén volt, egyszerű porszem a világ eseményeinek sodrában, akin keresztül nem lehet és nem szabad általánosítani. Mi ellenben úgy érezzük, hogy éppen ilyen egyéni tragédiákon keresztül lehet legjobban a tömegek közhangulatára következtetni. A világsajtó jelentései kitűnően érzékeltették a válság napjaiban ezt a közhangulatot és azt a megkönnyebbülést, amelyet a háború rémének kiküszöbölése felidézett. Barbazange Pierre már nem érthette meg ezt a pillanatot, mert nem bízott a béke megmentésében, nem volt eléggé derűlátó, csak a sötét felhőket látta és nem látta a virradatot. Talán csak ezt lehet hibájaként felróni.

A francia fiatalember emlékét sok-ezernyi kilométer távlatában csak azért idéztük fel, hogy megállapíthassuk: Mégis elismerésre méltó munkát végeztek azok, akik minden erejüket latba vetették, hogy elkerülhető legyen a háború, vagy mint újabb sakkal finomabban kifejezük: a fegyveres konfliktus. Barbazange Pierre meghalt, nem hallathatja többé szavát, a többi Barbazange Pierre is hallgat, de annál hangosabbak azok, akik biztos fedezékben bírálják a békeentők munkáját. Még emlékszünk azokra, akik az aggorkor felé haladó angol miniszterelnököt repülő békévigécnek nevezték, még csak két napja történt, hogy az angol alsóházban Churchill, az a régi jó harcias Churchill a két demokrata nagyhatalom vereségéről beszélt, mert sem Páris, sem London nem tudtak mást elérni, mint azt, hogy biztosították a békét. Anélkül, hogy százezrek életét kitétek volna a harcmezők ezernyi bizonytalanságának. Még emlékszünk arra, hogy a moszkvai tömeg ocsmányul kifigurázta az angol miniszterelnök feleségét, mert a világ-békéért imádkozott.

Minderre nagyon jól emlékszünk. A felelős és felelőtlen izgatónak pedig ezek után csak azt üzenhetjük, gondoljanak Barbazange Pierre és a többi fiatalokra, akik nem akarnak akarattól függetlenül bábok lenni, hanem igenis élni és alkotni akarnak az emberiség boldogabb jövője érdekében.  
**Halász István**

## A katonai szolgálat alól felmentettek, szabadságoltak és szolgálatra alkalmatlanok felülvizsgálata

A temes-torontáli hadkiegészítő parancsnokság a kiegészítőket hozza az érdekeltek tudomására:

Az 1900 és 1914. közötti években született ifjak, vagyis az 1922-től kezdődően 1936. évvel bezárólagos kontingenshez tartozók közül azok, akik a következő katonai állapotok valamelyikéhez tartoznak:

Orvosilag felmentettek,  
Orvosilag szabadságoltak,  
Orvosilag katonai szolgálatra alkalmatlannak nyilvánítottak; felülvizsgálat alá kerülnek. Ezen felülvizsgálat megajtése végett a következő sorrendben kell jelentkezniük a temes-torontáli hadkiegészítő parancsnokságon:

1938 október 26-án reggel nyolc órakor az 1922-1928. kontingensbeli temesváriak.

1938 október 27-én reggel nyolc órakor az 1929-1936. kontingensbeli temesváriak.

1938 október 29-én reggel nyolc órakor az 1922-1936. kontingensbeli központi járásbeliek.

1938 október 29-én reggel nyolc órakor az 1922-1936. kontingensbeli Nagyszentmiklós és Deta járásbeliek.

1938 október 30-án reggel nyolc órakor az 1922-1936. kontingensbeli Perjámos és Komlós járásbeliek.

1938 október 31-én reggel nyolc órakor az 1922-1936. kontingensbeli Csákóva és Gátalja járásbeli ifjak.

1938 november 1-én reggel nyolc órakor az 1922-1936. kontingensbeli Zombolya és Vinga járásbeli ifjak.

1938 november 2-án reggel nyolc órakor az 1922-1936. kontingensbeli Gyülvész és Rékás járásbeli ifjak.

1938 november 3-án reggel nyolc órakor az 1922-től 1936. évvel bezáró kontingensbeli Buziás és Lippa járásbeli ifjak.

Az illető községekből a Temesvárra való utazás a behívóval történik, melyet minden ifjú megkap.

Mindegyik ifjú köteles magával hozni: négy napra elegendő ételmezt, továbbá minden birtokában levő katonai és polgári okmányt, mellyel igazolni tudja személynazonosságát, valamint katonai szolgálatra való alkalmatlanságát is, mely miatt felmentették.

Azok, akik nem jelentkeznek: elvesztik eddigi osztályozásukat és ismét bevonultatnak.

Azok, akik a fenti kategóriák valamelyikéhez tartoznak és nem kapnak 1938 október huszadikáig behívót:

a temesváriak 1938 október 21-től kezdődően 1938 október 27-ig jelentkeznek a temes-torontáli hadkiegészítő parancsnokságon 11 és 12 óra között, katonai okirataikkal, hogy ott kézbesítsék nekik a behívókat;

a vidékiek pedig a csendőrsorsokön jelentkeznek, hogy nekik a behívókat kiküldjék.

## A temes-torontáli hadkiegészítő parancsnokság



— CRISTEA MIRON PATRIÁRKA ÉS A NEMZETKISEBBSEGI FŐKORMÁNYBIZTOS TANÁCSKOZÁSA. Bucurestii jelentések szerint Cristea Miron patriárka-miniszterelnök tegnap megbeszélést folytatott Dragomir Silviu dr. nemzetkisebbségi főkörmánybiztossal.

— Időjárás. Tegnap egész napon keresztül boros volt az ég és a nap folyamán többször esett. A hőmérséklet délután négy órakor tizenkilenc fok meleg volt. Várható időjárás mára: változó felhőzet, sok helyen eső, a hőmérséklet nem változik.

— Schuschnigg a fogságban megöregedett. Schuschnigg asszony, a volt osztrák kancellár felesége nyilatkozott a Reuter ügynökség tudósítója előtt és a következőket mondta: — Férjemet még mindig Bécsben őrzik, a Gestapo főhadiszállásán. Szabad a férjemet meglátogatni és leveleket is küldhetek neki, de meg kellett ígérnem a hatóságoknak, hogy csak ennyit közlök sorsáról. Azt állítják egyébként, hogy a volt osztrák kancellár rendkívül megöregedett, a haja teljesen megöszült, de egészségügyi állapota nem ad okot aggodalomra.

— A BEKÉ MEGMENTŐIRŐL UTCAT NEVEZNEK EL. München városának tanácsa elhatározta, hogy a múlt heti négyhatalmi találkozás emlékére egy-egy utcát nevez el Daladierről, Mussoliniról és Chamberlainról.

— UJ POLGÁRMESTEREK A BANSÁGBAN. Legközelebb több bansági város polgármestereit fogják kinevezni. Hír szerint Karanészes polgármestere Budintian Virgil dr. orvos, Oravica polgármestere Corneanu Petre mérnök, Resica polgármestere pedig Blasovan Ion nyugalmazott kapitány lesz.

— A Jugoszláv kereskedelmi miniszter Berlinben. Funk német gazdasági miniszter belgrádi tartózkodása alkalmával meghívta Berlinbe Kaba lin jugoszláv ipari és kereskedelmi minisztert. Kaba lin a meghívást elfogadta. Funk egyébként Ankarába utazott.

— AZ OSZTÁLYSORSJÁTEK UJ JÁTÉKRENDEJE. Novembertől kezdődően megváltozik az osztálysorsjáték játérendje. Csakis nagy és minimális nyeremények lesznek. Lesz négy nyeremény egyenkint hat millió lelei, harmincnégy nyeremény egyenkint egymillió lelei, hetvennégy nyeremény egyenkint kétszáz ezer lelei és négyszázharminchat nyeremény egyenkint százezer lelei. Ezenkívül lesz nagyszámú minimális nyeremény, amely egyenlő a sorsjegy befizetett árával.

— Asszonyok és gyermekek lelketlen tulajdonoztatása. Bucurestiből jelentik, hogy a fővárosi textilgyárakban végzett ellenőrzések során kiderült, hogy egyes gyárakban asszonyokat és fiatalokukat éjjel tizenkét órán keresztül is dolgoztatnak a legminimálisabb bér mellett. A munkügyi miniszter intézkedett, hogy ezek a viszásságok megszűnjenek. A rendelet ellen vétőket szigorúan megbünteti.



# Színház

## Julia operett nagy sikere

Abrahám Pál és Földes Imre legújabb operettje, a Julia döntő sikert aratott. Nem tud a közönség betelni ennek a briliáns szövegű, nagyszerű muzsikájú operettnek a szépségeivel.

A pompás előadás amely az első perctől az utolsóig lekötötte a nézőt, egyike a színház legszebb előadásainak és így érthető az a hatalmas siker, amelyet a Julia a temesvári bemutatón is aratott.

Dramai feszültség, könnyed humor, jobbnáljobb helyzetek váltakoznak a Juliában, amiáltal az operett egy

percre sem veszít érdekességéből és szépségéből. Abrahám Pál muzsikája pedig azok közé az operett-zenék közé tartozik amelyek minden ütemükkel magukkal ragadják a nézőt.

Vasárnap este fejezi be a társulat ezt a ciklust, amelyben most már más bemutató nem is lesz, úgy hogy a műsort a Julia dominálja. Ma pénteken este szombaton délután ötkor, vasárnap délután hatkor és kilenckor szerepel a műsoron a Julia. A vasárnap esti előadásban bucsuzik a kolozsvári Thalia társulata.

**EGYETLEN EJSZAKÁRA... OLCSONY HELYARAKKAL.** Vasárnap délután 3 órákor Szilágyi László és Losonczy Dezső gyönyörű operettje, az Egyetlen éjszakára... kerül színpadra, olcsón helyarákkal.

(Rendés helyarákkal.)  
Este 9 órákor: JULIA.

**VASÁRNAP** délután 3 órákor: EGYETLEN EJSZAKÁRA. (Szilágyi-Losonczy nagy sikerrel bemutatott operettje, mérsékelt helyarákkal.)  
Délután 6 órákor: JULIA.  
Este 9 órákor: JULIA. (A társulat bucsuelőadása.)

**MŰSOR:**

PÉNTEK este 9 órákor: JULIA.  
SZOMBAT délután 3 órákor: JULIA.

## SPORTSEMÉNYEK

### Románia megkezdte készülődéseit a helsinki olimpiászra

Kikérik az egyes szövetségek véleményét

A romániai sportszövetség állandó bizottsága ülést tartott és ezen alkalommal foglalkozott

a helsinki olimpiász kérdéseivel,

amelyet tudvalevőleg 1940-ben a rendeznek meg Finnországban. Az országos főszevetség elhatározta, hogy bizottságot küld ki, amelynek az lesz a feladata, hogy Románia részvételét

megfelelően előkészítse. A kinevezett bizottság tagjai a következők lesznek: Plagino G., Savu M., Boerescu N., akik a Románia Olimpiai Bizottság tagjai és Zaharie C.

A bizottság kikéri az egyes szövetségek véleményét arról, hogy milyen formában képzelték el az olimpiászban való részvételét és milyen előkészületeket kívánnak tenni.

**45.703 labdarugó van Romániában**

A román labdarugószövetség kimutatása szerint, az ország területén jelenleg 45.703 igazolt játékos rugja a labdát.

**November elsején: Páris-Bucuresti mérkőzés**

A román labdarugószövetség megbízásából Urzica vezetőségi tag Franciaországban járt, ahol sikerült mekőzést lekötnie Páris és Bucuresti válogatott csapatai között. A mérkőzés időpontja november elseje lesz.

**Büntet a Rapid FC**

Beszámoltunk arról, hogy a Rapid FC megövtja a Tricolor CFPV ellen elvesztett mérkőzését és minden reménye meg van arra, hogy a bajnoki pontokat megkapja. Ez a váratlan fordulat azonban em akadályozta meg a vezetőséget abban, hogy alaposan meg ne büntesse az összes játékosokat akiket bünösöknek tartott a vasárnap kisiklás miatt. Ime a büntetések listája:

— **GAZOLT AZ AUTOBUSZ.** Bucurestiben súlyos szerencsétlenség történt. Az egyik autobus elgázolt egy négyéves gyermeket, aki a helyszínen szörnyethalt.

tája: Radulescu 200 lei, Wetzer 900 lei, Rosculea 1200 lei, Vintila 1500 lei, Rasinariu 900 lei, Costea 500 lei, Bogdan 1650 lei, Moldoveanu 150 lei, Auer 4000 lei, Barátky 200 lei, Horotan 100 lei. A büntetéseket levonják a játékosok fizetéséből. A büntetések összesen 16.250 leit tesznek ki.

**Október tizenhatodikán kezdődik az Unirea-kupa**

Az Unirea Kupa mérkőzései amelyeken tudvalevőleg az egyes városok ifjúsági válogatott csapatai vesznek részt, ebben az évben október 16-án kezdődnek. Az első mérkőzést a bucaresti román-magyar válogatott mérkőzés, előjátékképpen benyolítják le.

**A FERENCVÁROS TEGNAP LEGYŐZTE AZ ÚJPESTET**

Budapesten tegnap nemzeti bajnoki mérkőzést játszottak a Ferencváros és az Újpest csapatai. A mérkőzést a Fradi a második félidőben mutatott pompás játék után 3:1 (0:1) arányban megszerezte.

— **HALÁLOZÁSOK.** Meghaltak: Gärtner Albertné nyolcvanhárom éves, Kohn Julianna harmincöt éves, Mada Lázár ötvenhét éves, Schreiber János ötvenöt éves.

— A Corvin szövetkezet betűnek egyik tettesét elfogták. Hétfőn szaka mint ismeretes betűök járt a Corvin hitelszövetkezet Bratia téren levő helyiségében. Az éjszaka látogatók megfordították a pénzesztől, kifurták és onnan huszon ezer lei készpénzt ellopottak. A betűök csak másnap reggel vették észre rendőrség érélyes nyomozást indít amely értesülésünk szerint már eredménytelis járt, amennyiben őrtény vétel történt. A büntető osztály nyomozás érdekében annak befejezéséig közelebbi felvilágosítással szolgál.

— **ÖRÜLT APA REMTETTE.** Ceta Alba megyében borzalmas családi dráma zajlott le. Ciudae Vasile, Tariceanca feleség lekölt, pillanatnyi elmezavarás rátámadt kislára, aki egy fa tövébe aludt az udvaron. Ciudae Vasile meggyötört egy cölöpöt és borzalmas eszmélt fia fejére. Bár az első ütés halálos volt, az örült ember szeszvesztesen ütötte fia fejét és annak koponyáját teljesen szétroncsolta. A szomszédok csak nézen tudták megkötni az elmebajost a kisgyermek kórházba szállítani.

— **DEVIZÁT CSEMPESZETT A MÁRKINÓ.** Az olasz-francia határon letartották Godi di Godio márkinót, aki emillió olasz lírát akart az expresszvonalon át a franciáországba csempészni. A csempészésben más személy is szerepet játszottak, így letartották Sacerdoti Renatot, aki az egyik nemzetgyógyász elnöke, a bankárvilág mert tagja volt.

— **HALÁLOS ESES A DIÓFÁRÓ.** Bánlak községben Cipescu Ion tizenéves fia egy magas diófáról leesett koponyalapi törést szenvedett. Mire kórházba szállították, a szerencsétlen meghalt.

## Mozí



**ROLF MOEBIUS**  
az UFA férfigárdjának egyik fiatal, jeles tehetségű tagja

**MŰSOR:**  
Péntek, október 7.  
APOLLO: Buldog bosszúja (angol film) és Malek, mint torreador (angol film).  
CAPITOL: Saratoga (német film).  
RIVOLI: A denervér (német film).  
SCALA: Száz férfi, egy leány (angol film).

**Radiszlovcics Béla**

A régi temesvári pénzügyi tisztviselői kör egyik közbecsült tagja: Radiszlovcics Béla ny. pénzügyigazgató 82 esztendőskorában elhunyt. Igen tehetséges, szorgalmas és kiváló tisztviselő volt egész életében. Szaktudása gyors és szép előmenetelt biztosított neki. Alantasainak jó karlarsa volt és mint ember is a legderekabbak, a legjellemesebbek közé tartozott 1918-ban vonult nyugalmába és azóta családja körében esendesen élt. A múlt héten rosszul lett és az utcán összeesett. Hazaszállították és bárha gondos orvosi kezelésben volt része, tegnap reggelre meghalt. Gyászolják özvegye, született Csontos Viktória, leánya Viktória, Stanculescu Stefan kapitány felesége, fiavére Radiszlovcics László nyugalmazott vasuti főfelügyelő Szegeden, sógora Gheorghevi Lucian dr. volt főpolgármester, ресеаi közjegyző, valamint nagyszámú rokonság. Temetése ma, pénteken délután öt órákor megy végbe a gyárvárosi temető kápolnájában.

— **BLÜCHER OROSZ TABORNOK IS KEGYVESZTETT LETT.** A Hevas távirati iroda jelentése szerint Blücher szövetséges tábornok kegyvesztett lett. Olyan hírek is kerültek forgalomba, hogy a tábornok ögyilkosságot követett el.

— **Református istentisztelet Nagyszentmiklóson.** Vasárnap, október 9-én délelőtt tizenegy órákor istentisztelet és utána vallásoktatást tart Nagyszentmiklóson Kuhn Zoltán, a felsőtorontali református missziói kör lelkésze.

— **A CSALÁDFŐ TARTOZIK GYERMEKEIKRŐL GONDOSKODNI.** Az új törvénykönyv súlyos büntetéseket ír elő azok számára, akik elhagyják és gyermekeikről nem gondoskodnak. A bucarestii törvényszék nemrég néhéz büntetést szabott ki egy apára, aki nem akart törvénytelen gyermekéről gondoskodni. Az ítéletet jóváhagyta az ítélőtábla, most pedig a semmitűzők is.

\* **Az 1920. évben született ifjak jelentkezése a katonai előképzésre.** A Temesvár város területén lakó és 1920-ban született valamennyi ifju köteles vasárnap október 9-én délelőtt nyolc órákor a katonai előképzésre való beírás céljából jelentkezni. A jelentkezés a kereskedelmi iskolában történik. A jelentkezések alkalmával az ifjakat orvosilag is felülvizsgálják. Az összes munkaadók kötelesek a náluk alkalmazásban levő és 1920-ban született ifjakat a jelentkezéshez elküldeni, különben szigorú büntetésnek teszik ki magukat.

— **JÓZSEFVÁROSI POLGÁR ÜNNEPELTETÉSE.** A Vimbis Unitis jótékony asztaltársaság október 11-én este félkilenc órákor a Wagner (Scholier) vendéglőben, IV. kerület, Piata Dragalina 7. szám alatt, Oberländer Ferenc alapító és dísztagja nyolcvanadik születésnapja alkalmából polgári társasvacsorát rendez, melyhez jelentkezéseket Weigner Ernő az asztaltársaság titkára, IV. kerület, Preyer-utca 2. szám alatt, október 10-ig elfogad.

— **A bánági református egyházmegye közgyűlése a jövő héten Temesvárott megy végbe.** Október 12-én délután az egyházmegye lelkészei tartják értekezletüket, este vallásos előadás lesz. Az éjszai közgyűlés másnap, október 13-án lesz.

— **TILTOTT RÓPIRAT MIATT ELÍTELTEK.** Similion Ion pincér és Vasiu Gheorghe műszerész ellen államellenes igazgatás miatt eljárás indult. A vád szerint Similionnál tiltott rőpiratot találtak. A temesvári katonai törvényszék Similion Ion hat hónapi fogságra ítélte, Vasiu Gheorghet bizonyítékok hiányában felmentette.

**Október 9**

# A gyárvárosi római katolikus egyházközség bucsuünnepélye

Arusítóhelyek előjegyezhetők az egyházközségi irodában (Coronini-tér 13) e hó 6. 7. és 8-án d. u. 3-6 óráig.

# Hatóságilag engedélyezett **végelárusítás** **SILESIA** posztóüzlet megszűnik

Belváros, Str. V. Alexandrii 8  
szövet és bélés árakat hallatlanul olcsó árakon kiárusítja!

## KÖZGAZDASÁG

### Fontos mezőgazdasági értekezlet a királyi helytartóságon

A királyi helytartóságon tegnap Marta Alexandru dr. királyi helytartó elnöklétében fontos mezőgazdasági értekezlet volt, amelyen a királyi helytartóság mezőgazdasági osztályának vezetője, Popescu Nicolae vezérfelügyelő, valamint a királyi helytartóság öt megyéjének agrárnökösei, a mezőgazdasági kamarák elnökei, szakiskolák és a mintagazdaságok képviselői vettek részt. Temes megyét képviselő agrárnökösek és Pavel Petru mezőgazdasági kamarai elnök képviselték. Marta Alexandru dr. királyi helytartó örömeinek adott kifejezést, hogy a királyi helytartóság gazdasági

szakembereit üdvözölheti, majd Popescu Nicolae vezérfelügyelő előadásában kifejtette az eddig elért eredményeket valamint vázolta a jövő programját, amely azon alapszik, hogy

**az összes illetékes tényezők  
vállalva álljanak a mezőgazdaság  
felvirágzóztatásának szolgál-  
latában.**

A buzaértékesítés, a termelés fejlesztése, az agrárreform és a kolonizáció függő kérdéseinek részletes megtárgyalása után elhatározták, hogy minden hónapban más-más megyeszékhelyen megtartják a királyi helytartóság mezőgazdasági értekezletét.

### Hét milliárd dollárt költött világ az elmúlt évben hadfelszerelési célokra

#### A Népszövetség évkönyvének hivatalos adatai

A Népszövetség tizenhárom év óta rendszeresen közzéadja az évkönyvet, amelyből világ egyes államainak fegyverkezési adatai is kideríthetők. A könyv alapját a hivatalos statisztikai adatok képezik. Most jelent meg az a kimutatás, amely 1937 adatait tartalmazza.

**Azóta természetesen az egyes államok fegyverkezési költségei megsokszorozódtak.**

A német fegyverkezési adatai különösen érdekesek, amennyiben a német Birodalmi kormány 1935 óta beszüntette a hadi kiadások nyilvánosságára vonatkozó törvényeket. Mindazonáltal az évkönyv hozzáférhető a nyilvánosság kizárásával történő kiadások alapján. Hasonló a helyzet Olaszországgal is. Mindazonáltal az évkönyv hozzáférhető a nyilvánosság kizárásával történő kiadások alapján.

Az évkönyv szerint 1932-ben a világ fegyverkezési költségei 4,3 milliárd dollárt tettek ki.

**1936-ban ez az összeg már 5,8 milliárd dollárra, körülbelül 1,160 milliárd leire emelkedett.**

Az öt legfontosabb európai állam adatai a következők:

Franciaország 1931-ben 129 millió fontot, 1936-ban 143 millió fontot fordított a hadi kiadásokra. Anglia 1931-ben 89,8 millió fontot, 1936-ban 169,2 millió fontot, Olaszország 1931-ben 54,4 millió fontot, 1936-ban 147,2 millió fontot, Németország 1931-ben 49,4 millió fontot, 1936-ban 520 millió fontot, Egyesült Államok 1931-ben 56,2 millió fontot 1936-ban pedig 593 millió fontot fordított.

**1937-ben a világ hadfelszerelésre már 7,1 milliárd dollárt költött.**

Japánban a hadfelszerelési kiadások 1932-ben még „csak” 372 millió yent tettek ki, 1937-ben már 728 millió yent, Oroszországnak sem kell háttérben maradnia, mert 1932-ben 1,4 milliárd rubelt költött hadi kiadásokra, 1937-ben pedig kerek husz milliárd rubelt.

Az 1938 év adatai még ismeretlenek, de biztosra vehető, hogy legalább ötven százalékkal meghaladja az előző év hadügyi kiadásait.

### Az iparosok átvehetik a munkakamaránál mesterkönyveiket

A munkakamara közli, hogy a következő iparosok mesterkönyveit elkészítették és azok a munkakamaránál a hivatalos órák alatt átvehetők.

Ambring Ferenc, Almosdi Sándor, Andras Maria, Boros Mihály, Brier György, Bleich Herman, Bischof János, Bochs Miklós, Budur Ioan, Brestin Ioan, Barbu Gheorghe, Cirisan Petru, Dursi Iacob, Dabóczy Zsigmond, Dragan Ioan, Eck Ferenc, Fruda Nicolae, Franz Károly, Friedrich József, Fritz Miklós, Fodor Máttyás, Fock Sándor, Foeh János, Flecker Károly, Gillich Heinrich, Goga Toma, Götter János, Gillich Kristóf, Grill Máttyás, Godeanu Ioan, Geiger Eva Schmidt, Hunn Maria, Heber János, Hochstrasser Péter, Holz Pé-

ter, Haas György, Iacus Rudolf, Iacobi Ferdinand, Iacobi János, Iulian Romulus, Ioanovici Cristofor, Jobbász Mihály, Jung Ádám, Kiefer Miklós, Kirchner Márton, Kovács Ferenc, Kuzman Péter, Krohn Fülöp, Kirtz Péter, Krendler Vendel, Koradini János, Kiruta Zsigmond, Kelter József, Kremer Antal, Kátay Valentin, Kirity József, Kaupé Ferdinand, Kaupé József, Kunzer Mihály, Laug Péter, Lammer Ferenc, Lazi Roman, Lehocz Ferenc, Lenhardt József, László Vilma, Lux Maria, Lauritz József, Lauritz Ferenc, Müller Ádám, Meisner János, Molnár Károly, Massner Béla, Mandravel Sebastian, Müller Károly, Metzger Gáspár, Martin Jakab, Marschitzky József, Moromila Gheorghe, Milicsin

Manolla Molnár Imre, Metzger Miklós, Miculescu Gheorghe, Molnár Gusztáv, Massong Nicolae, Miatovici Milán, Molnár Zoltán, Müller János, Márton Erzsébet, Mateovits Antoniu, Magoni Mihai, Neu Maria, Nagy József, Noheimer Márton, Nagy János, Nicolici Vlada, Nitsch Ede, Negru György, Nicolae Áron, Niklasz Péter, Nagy Miklós, Olariu Petru, Onc Constantin, Oprea Vasile, Oláh Mátyás, Österling Ferenc, Pfeiffer János, Perl Jakab, Popescu Traian, Popit Maria, Páraizs Imre, Pisica Carol, Pervu Milan, Popovici Teodor, Papp György, Pospesch Ferenc, Popovici Ioan, Pain Traian, Pier Miklós, Popovici Ferdinand, Probst János, Pasetor Ilie, Popov Relia, Perin Emilia, Potichen Fülöp, Pascu Ioan, Popovici Ioan, Prachthäuser Miklós, Palics József, Potye Péter, Parche András, Perici Dacia, Peperl Adalbert, Pelich János, Patuinszky Oszkár, Raab Ferenc, Rózsa József, Radovan Gheorghe, Roth Armin, Ritter Péter, Róza Erzsébet, Ruzicska János, Ruja Petru, Rosu Arsa, Ratiu Pann, Russu Gheorghe, Rausch Ádám, Ram Liubomir, Ragály Pál, Rech Ferenc, Rotsching Kristóf, Radinger György, Rác András, Reuter Jenő, Roehin Pantelimon, Reith Balta-zár, Roth Károly, Raici Marinea, Renard János, Röck Péter, Raici Pantimon, Reinich Ferenc, Spira Iona, Sechei Alexandru, Sambramer József, Samer István, Slavik Máttyás, Sarfi János, Savi Traian, Samant Ioan, Sebald János, Sundhauser Géza, Sepetan Pascu, Sauer János, Sáska Ferenc, Seiber József, Sauer

József, Suszedic Rudolf, Siegl Miklós, Sieber János, Sauer János, Schneider Mihály, s. I. Schwarz Zoltán, Schneider Máttyás, Schütz Péter, Schulda János, Sochembra Gyula, Schiel Henrik, Schäfer Péter, Schultz Katalin, Schmitz János, Schilling Antal, Schneider Miklós, Schmidt János, Schweska Rezső, Stanc Stefan, Staren Pavel, Stoidin Dumitru, Stefan Petru, Stancu Petru, Stanoiev Dombromir, Staatsberger János, Stumper Mihály, Stemper Antal, Stein Károly, Steurer Károly, Strunk Máttyás, Szesztics György, Szlavik János, Szupparits Erzsébet, Szántó János, Szekerka György, Szabolovics József, Szin Ferenc, Tarsoly Maria, Tescula Dumitrie, Tefai Pál, Tadm Miklós, Török Béla, Tillschneider György, Tóth Pál, Thomasz József, Trudt Mihály, Todorov Pavel, Tarziu Nicolae, Tillger Mihály, Turi László, Tóth András, Triesz Péter, Temari Jakab, Thierjung Máttyás, Tornássy Lajos, Tulajos Béla, Tettambel József, Tatu Ioan, Uzun Nicolae, Ulieriu Simion, Urós Dusan, Vintan Floare, Virág István, Vlasici Eugen, Vuin Vladimir, Voian Vasile, Vaskor György, Vogel Ferenc, Vetro Ioan, Veselici Milán, Wendling Mihály, Wolf Péter, Winkler György, Wolf Miklós, Wagner Mihály, Wenzel Ferenc, Wind Jakab, Wirth János, Waatz Márton, Weindorfer Péter, Weinhofer Máttyás, Wächter László, Wiener Péter, Wilhelm Frigyes, Walter Máttyás, Zikeli Malvin, Zens Miklós, Zimmer Miklós, Zachari Mihály.

Kiadják a vámhivataloknál levő pamutfonalmenyiségeket. A nemzetgazdasági miniszterium Marta Alexandru dr. királyi helytartó közbenjárására elrendelte, hogy a bányászati textilgyárak részére megérkezett és a kontingensek hiánya miatt a vámhivatalok által visszatartott pamutfonalmenyiségeket a vámhivatalok azonnal szolgáltatassák ki.

**Új francia pénzügyi politika.** Marchandean pénzügyminiszter a francia kamarátan beszédet tartott, amelyben sejtetni engedte, hogy a francia bank aranykészletét a legközelebbi jövőben felértékelik, de szó sem lesz a francia járadékok konverzójáról, sem pedig a szabad devizarendszer megszüntetéséről.

**Hivatalos devizafolyamok.** Egyiptomi font 690-700,35; holland forint 75,40-76,40; drachma 0,99-1,05, -1-1,07; német márká 33-39; belgas 23,67-24,01; pengő 25, 26,50-27; török font 82-83; angol font 683-688; olasz líra 7,172; norvég korona 33,81-34,36; cseh korona 4,77-4,89; leva 1,24-1,30; palesztinai font 673,44-683,79; svájci frank 81,60-82,69; dinár 2,898-3,05; dollár 140,97-142,14. Az első árfolyam a vételt, a másik az eladást jelenti. Az árfolyamokban bentfoglaltatják a 38 százalékos devizafelár.

A szabadfoglalkozásuk adókövetése. A semmitől a szabadfoglalkozások megadóztatásának ügyében érdekes döntést hozott. E szerint az adózó által benyújtott adóvallomás képezi az alapot a szabadfoglalkozásuk adójának megállapításánál. Elutasított az adóvallomás az adókövető vagy felebbező bizottság által oly esetben, ha az adózó vallomását a bizottság nem tekinti őszintének, azonban ilyen esetben az elutasítás indokait pontosan fel kell tüntetnie. A bizottságnak adatokkal kell igazolnia az adózó által benyújtott vallomás nem őszinte voltát és azt, hogy a jövedelme nagyobb, mint amennyit feltüntetett. Abban az esetben, ha a bizottság ada-

tokkal nem tudja elátamasztani ezen fellevetését következtetés útján is ki-íróhatja az adót. De ily esetekben tekintetbe kell venni az adózó életmódját. Az adózó szociális helyzetéről foglalkozására való hivatkozás nem indokolja a beadott adóvallomás elutasítását.

#### TERMÉNYPIAC

A bányászati gabonapiacra egy buza, mint a tengeri irányzata lanya és a kereslet is gyenge. A piaci árak a következők: buza 78 kiló 380, tengeri 380, új tengeri októberi szállításra 230, novemberi szállításra 235, zab 430, új lenese 500, takarmányárpa 330, tavaszi árpa 400, korpa 270, bányászati repce 580, káposzta repce 600, kismalmi liszt a 30/70-es beszállásból 760, nagymalmi liszt 780 lej, százkilónként. Az új lóheremag 20 lej, lucernamag 40 lej, napraforgómag 480, tökmag 750 lej.

#### Patikák éjjeli szolgálata

PENTEKEN, október 7-én, a szolgálati beosztás a következő:  
Az I. kerületben a Bratianu-téren levő Gőzgyógyosztár,  
Az II. kerületben a Stefan cel Mare utcában levő Jahner R. gyógyosztár,  
Az III. kerületben a Carol-utca levő Maria-gyógyosztár,  
Az IV. kerületben a Dragalina-téren levő Craciun-gyógyosztár,  
Az V. kerületben a Corvin-gyógyosztár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyosztára állandó éjszakai szolgálatot tart.

MIGRENO-NERVOSIN  
**COCOȘEI**  
GĂȘECI  
A FEJ-ÉS FOGFÁJÁST  
NÁTHÁLAZT HÜLEST  
KÉRJEN EREDETI COCOȘEI-POROKAT

# Rádió

PENTEK, OKTÓBER 7.

BUCURESTI, 6.30: Ritmikus torna, rádióhírek, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok, 13. Időjelzés, időjárás, kulturális hírek sport, vízállásjelentés. 13.10: Deli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása, 13.40: Gramofonlemez, 14.15: Hírek, időjárásjelentés és rádióhíradó, 14.30: Gramofonlemez, 15.20: Hírek, 16.45: Előadás, 19: Időszéri anyagok, 19.17: Szórakoztató zene, 20.20: Ifjúsági ének, 20.50 Felolvasás, 21.10: Puccini: Bohémélet, opera lemezek, A színetekben: Hírek, Majd: Hírek közvetítése külföldre német és francia nyelven, Utána: Közlemények.

BUDAPEST I, 7.45: Torna, Utána: Gramofonlemez, 11: Hírek, 11.20: és 11.15: Felolvasás, 13.05: Cigányzenekar muzikál, 13.30: Hírek, 14.20: Pontos időjelzés, 14.30: Rendőrszenekar, 15.35: Hírek, 17.15: Diákféltőre, 17.45: Pontos időjelzés, 18: Hanglemez, 18.50: Sportközlemények, 19

Zongoraszámkok, 19.30: A művészet és a rádió, Előadás, 20: Hírek, 20.10: A rádió szalonzenekara, 21.10: Kisebbségi magyar írók estje, 20: Hírek, 22.45: Időjárásjelentés, hírek, 23.05: Az I. határozat zenekara, 23.45: Budapesti orvosi szemmel nézve, 24.10: Szalonötös, 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 19.35: Cimbalomzene, 20: Gyorsírótanfolyam, 20.30: Csevegés, 21: Hírek, 21.25: Lemezek.

BÉCS, 21.10: Operarészletek, 1: Szórakoztató zene.

BELGRÁD, 19.20: Csellójáték, 19.50: Lemezek, 21: Zenekari hangverseny, 22: Népdalok, 23.20: Lemezek.

MILÁNÓ, 19.20: Szórakoztató zene, 22: Opera, utána tánczene.

PRÁGA, 19.20: Postászenekar, 21.40: Opera.

VARSÓ, 20: Szalonzene, 22.15: A filharmonikus hangverseny.

SZOMBAT, OKTÓBER 8.

BUCURESTI, 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárásjelentés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés, 13.10: Deli hangverseny közvetítése. Közben: sporthíreknek adása, 13.40:

Gramofonlemez, 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó, 14.30: Lemezek, 15: Hírek, 16.45: Előadás, 19: Időszéri anyagok, 19.17: Kánonzene, 20.15: Felolvasás, 20.30: Badesen Constantin énekel, Keringő caprice, Chopin: Keringő, 21.15: Tánczene, A színetben hírek, 22: Hírek, 22.45: Vendéglői zene, Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául.

BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána gramofon, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás, 13.05: Ének és hárfaszámok, 13.30: Hírek, 14.20: Pontos időjelzés, 14.30: Hanglemez, 15.35: Hírek, 17.15: Hárman mesélünk, 17.45: Pontos időjelzés, 18: Előadás, 18.30: Hegedűszámok, 19: Előadás, 19.30:

Egy zongoránövendék álma, Kétzongorás jazz, 20: Hírek, 20.10: Mit buszsz kenyeres? Hadi életképek a kuru világban, 21.30: A X. Országos Frontharcos Találkozó megnyitó ünnepsége, 22: Hírek, Majd: Protestáns magyar muzsikuskó Északfranciaországban, 22.25: Cigányzene, 22.45: Időjárásjelentés, 23.45: A rádió szalonzenekara, 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 19.30: Mezőgazdasági féltőre, 20: Lemezek, 21: Hírek, 22: Tánclemez

# Rádió

Philips, Körting, Hornyton stb. telepes, autoakku. részére telep nélküli és villanyáramnak. Eredeti gyári áron s kényelmes részletfizetéste

# J. BARBIER

Jimbolia-Zsombolya

BÉCS, 19: Német népdalok és tánc, 20: Könnyű lemezek, 21.10: Népdalok, Szórakoztató zene, 23.30: Könnyű zene

BELGRÁD, 18.50: Népzene, 19.15: Lemezek, 23.20: Népzene.

MILÁNÓ, 22.20: Könnyű zene, 21: Operett, 23.20: Lemezek, 23.35: Szalonzene.

# APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Deli Hírlap kiadóhivatala, Piata I. C. Brătianu 4, II. kerület: Jámás-trafik, Piata Badea Carjan 8 — Kardos-trafik, Piata Traian (szerb templom mellett) Grosz-trafik, Calea Dorobanilor 2. — Harmadik kerület Helfenbein-trafik, Piata Lahovari

Az 1938. júl. 18-án megjelent 69094 sz. miniszteri rendelet alapján apróhirdetési áraink a következők: álláskereső, elvesztett tárgyak, elhunyt személyek, hirdető- és gyógyhely hirdetések **szavankint cetyl.** Házasságk a levelezés rovatban **szavankint öt lei**, minden más rovatban **szavankint kettő lei.** Legkisebb apróhirdetés fiz. szó. Az apróhirdetések díja előre fizetendő.

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület Marsch-trafik, Piata Küttl — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik, Piata Dragulina 6 — Vittek-trafik, Boulevard Carol 54 — Galoczy-trafik, Strada Brătianu 15-a. Telefon 8-49

## Alkalmazás

JÓL FŐZŐ

mindenes szakácsnő felvétetik, Cim a kiadóban.

SZALAY-URADALOM (VOITEC)

keres nagy gyakorlatú bírő magtárost és mezőgazdasági gépészt, csak olyan egyének személynél jelentkezésüket kérjük, akik ilyen minőségben hosszú bizonyítványokkal rendelkeznek. (2583)

MEGBIZHATÓ

és szorgalmas mindenest azonnalra keresünk, IV., Str. Mircea Voda 1. (2576)

## Ha szép akar lenni

Használjon KÜLKA-léle lilium-tejkrém, lilium-tejszappant és liliumpudert három szintben. Kapható kizárólag a

## Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sasoz” I., Piata I. C. Brătianu

## Lakás

Háromszobás

nagys lakás a második emeleten november 1-re kiadó, E. K. Thomas, I. kerület, Str. I. G. Duca 8. (2395)

UJONNAN RENOVALT

modern földszines 4.5 szobás lakás azonnalra kiadó, III. kerület, Strada Timotei Cipariu 3. szám, a Mária-szobor közelében, a református templom mellett, (2580)

## Ada-Kalehról Ra há t (szulánkenyér)

Legfinomabb rózsá, narancs, vanília, málna, citrom, barack és csokoládé, kimérve vagy szép kivitelű csomagolásban tetszés szerint nagyobb darab vagy apróra vágva. Rendelésre minőség szerint: Finom Lei 44.—, Különlegesség Lei 60.—, Lokum Lei 86.— arban, postán vagy vasúton prompt szállít

**Matics Mihály**  
Orsova

Depozit de Rachat de la Ada-Kaleh

## Déli Hírlap

automata telefonszáma: 28-10

## Adás-vétel

Porszívógép

használt, de jókarban levő jutányosan eladó. Megtekinthető Kontakt-cégnél I. kerület, Piata Libertatii. (2534)

VADÁSZ-BAGOLY

11½ éves, eladó. Cim a kiadóban. (2570)

## Különféle

ÜRES ÜZLETHELYISÉG

kiadó, I., Strada Napoleon 2 szám, (Jugendheim)

## Butorvásárlás

dön, okvetien tekintse meg Timisoara legnagyobb butoráruházát **Coop. „Constructia si Mobila Moderná”** (volt ECKER) IV., Bulev. Berthelot 14. Telefon 37-89

## Autóbusz-menetrend

Indulás Timisoaráról		Érkezés Timisoarara	
Buzias—Lugojra (naponta)	13.00	Lugoj—Buziasról (naponta)	8.30
Lipovara	14.00	Lipováról	8.00
Aradra	6.30	Aradról	8.10
Aradra	13.30	Aradról	15.10
Aradra	18.30	Aradról	20.10
Sannicolaul Marera (vasárnap nem)	13.30	Sannicolaul Mareról (vasárnap nem)	8.00
Periamra (vasárnap nem)	14.00	Periamról (naponta)	7.40
Periamra (csak vasárnap)	18.30	Moravitaról (csak pénteken)	18.40
Baja Herculanee (csak szombaton)	18.40	Baja Herculaneról (csak hétfőn)	18.30
Moravitará (csak pénteken)	13.40	Poeniről (vasárnap nem)	7.10
Calaceara (csak vasárnap)	8.00	Calacearól (csak vasárnap)	17.45
Polems (vasárnap nem)	13.50		

## Dr. Wernerné

### francia nyelviskolája megnyílt!

Különleges francia és német játékkurzus, délutáni tanfolyam és különórak tiuk és leányok részére. Naponta délután 3 órától 7-ig román-német ovoda.



**Beiratkozások naponta d. e. 10-12-ig és d. u. 4-7-ig.**

Timisoara III., Str. Treboniu Laureanu 3



## HITELES FORDITASOKAT

román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvek továbbá mindennemű iratok (kérvények, levelek, szerződéses bizonyítványok stb.) leírását géppel, olcsó gyorsan és pontosan vállal: elsőrang munkaeerőktől támogatva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bucaresti és Timisoara városok volt elnöke, fordítója Timisoara I., Piata Brătianu 2. szám (Krayerrel szemben).

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZÁKLAPJA a

## Gazeta Restaurantilor si Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

## Hirdessen a Déli Hírlapban

nyomatott a Hunyadi-nyomda körirógépes Timisoara I., Piata Lenau 3.